

**Memorandum di Intesa**  
**tra**  
**il Ministero dell'Istruzione e del Merito della Repubblica Italiana**  
**e**  
**il Ministero dell'Istruzione e dell'Istruzione Tecnica**  
**della Repubblica Araba di Egitto**

Il Ministero dell'Istruzione e del Merito della Repubblica Italiana e il Ministero dell'Istruzione e dell'Istruzione Tecnica della Repubblica Araba di Egitto, di seguito denominati "i Partecipanti";

NEL CONTESTO di una proficua collaborazione, con riferimento all'Accordo culturale tra la Repubblica Italiana e la Repubblica Araba Unita, fatto a Il Cairo l'8 gennaio 1959;

CONSIDERANDO che la cooperazione nel settore dell'istruzione è particolarmente importante, quale strumento per ampliare la dimensione culturale e civica dei cittadini, e che la promozione della comprensione interculturale e la competenza nelle lingue straniere – ad esempio la capacità di utilizzare le lingue in modo efficace e appropriato ai fini della comunicazione, in combinazione con altre competenze, comprese le competenze tecniche - permette di promuovere il successo educativo, la realizzazione personale e l'occupabilità;

RICONOSCENDO la necessità di rafforzare la cooperazione in materia di istruzione tra i due Paesi, in particolare sostenendo e promuovendo l'insegnamento della lingua italiana, al fine di accrescere la conoscenza reciproca e sviluppare la comprensione tra i rispettivi cittadini, nonché promuovendo sinergie nel campo dell'Istruzione Tecnica e Professionale al fine di migliorare le conoscenze e le competenze per l'occupazione, posti di lavoro dignitosi e l'imprenditorialità;

CONSIDERATA l'importanza di promuovere l'istruzione multilingue e multiculturale e la volontà di migliorare la qualità dell'insegnamento e dell'apprendimento della lingua italiana offerti nel sistema scolastico egiziano a livello secondario;

CONSIDERATO il ruolo cruciale dell'Istruzione Tecnica e Professionale nell'affrontare gli squilibri tra le competenze offerte e le esigenze del mercato del lavoro;

CONSIDERATO il Memorandum di Intesa tra l'Ambasciata d'Italia a Il Cairo e il Ministero dell'Istruzione e dell'Istruzione Tecnica della Repubblica Araba di Egitto per l'introduzione della lingua italiana nei curricula delle scuole statali in Egitto, fatto a Il Cairo il 14 dicembre 2023;

HANNO SOTTOSCRITTO il seguente Memorandum d'Intesa (MdI):

## **ARTICOLO 1**

### **Finalità**

La finalità del presente MdI è quello di:

- a) migliorare la qualità dell'insegnamento della lingua italiana nel sistema scolastico egiziano;
- b) rafforzare la cooperazione tra la Repubblica Italiana e la Repubblica Araba di Egitto nel settore dell'Istruzione Tecnica e Professionale.

## **ARTICOLO 2**

### **Progetto “Apprendere l'Italiano in Egitto”**

1) Per migliorare la qualità dell'insegnamento della lingua italiana nel sistema scolastico egiziano, i Partecipanti collaboreranno per sviluppare e realizzare il Progetto “Apprendere l'Italiano in Egitto”, che prevede la predisposizione e realizzazione di un corso di qualificazione professionale con un apposito curriculum per l'insegnamento della lingua italiana come lingua straniera rivolto a trenta (30) insegnanti, che saranno qualificati e preparati quali Formatori dei Formatori. Essi saranno scelti dal Partecipante egiziano tra gli

insegnanti di lingua italiana del sistema di istruzione e istruzione tecnica egiziana.

2) Se le condizioni, incluse le condizioni finanziarie, lo permetteranno, saranno offerti ulteriori corsi.

3) La predisposizione dei corsi di formazione di cui hai paragrafi 1 e 2 di questo Articolo avverrà sotto la supervisione del Comitato Direttivo di cui all'Articolo 4, in collaborazione con l'Università italiana che sarà responsabile dell'attuazione del percorso didattico e del rilascio delle qualifiche.

### **ARTICOLO 3**

#### **Cooperazione nel settore dell'Istruzione Tecnica e Professionale**

1) I Partecipanti coopereranno nel settore dell'Istruzione Tecnica e Professionale al fine di assicurare l'avvio di iniziative basate sulle opportunità a disposizione e con un impatto occupazionale. A tale riguardo, i Partecipanti individueranno aree di reciproco interesse, con particolare attenzione ai settori oggetto di collaborazione economica tra l'Italia e l'Egitto, come l'energia, il turismo, l'industria, la meccatronica, il tessile, l'agrifood e la salute.

2) Per l'attuazione del paragrafo 1, i Partecipanti svilupperanno un programma di attività incentrato sui partenariati.

3) Il Partecipante italiano contribuirà al miglioramento della qualità dell'offerta di educazione tecnica per preparare i diplomati tecnici e professionali a lavori dignitosi, attraverso progetti che coinvolgono le scuole dei due Paesi, incluse le reti egiziane di Scuole di Tecnologia Applicata, le altre scuole tecniche egiziane, le scuole tecniche e professionali italiane e le istituzioni italiane del sistema delle ITS Academy, alla luce del loro interesse e del loro potenziale per l'offerta di programmi educativi innovativi *ad hoc* di particolare rilevanza per le specifiche esigenze del mercato del lavoro.

4) I Partecipanti – anche con il contributo delle Scuole Don Bosco – discuteranno la possibilità di sviluppare le capacità dei maestri formatori, degli insegnanti, dei formatori e del personale scolastico.

5) I Partecipanti rafforzeranno il processo di certificazione delle competenze professionali al fine di incoraggiare il trasferimento di personale qualificato, rispetto alle specializzazioni di cui al paragrafo 1, nel mercato del lavoro italiano.

6) I Partecipanti collaboreranno per identificare modalità per facilitare l'accesso degli studenti egiziani con un diploma tecnico nei percorsi realizzati dalle ITS Academy (Accademie di Istituti Tecnologici Superiori con un percorso terziario di due anni).

## **ARTICOLO 4**

### **Coordinamento delle attività**

1) Al fine di conseguire i migliori risultati delle attività e facilitare il dialogo e la cooperazione per rafforzare la conoscenza reciproca dei sistemi di istruzione, delle metodologie e dei curricula di insegnamento nei due Paesi, verrà costituito un Comitato Direttivo composto da rappresentanti delle Autorità nazionali competenti. Il Comitato Direttivo sarà competente per il coordinamento e la supervisione dell'attuazione delle attività oggetto di questo MdI.

2) Per quanto riguarda l'Italia, le Autorità nazionali competenti saranno il Ministero dell'Istruzione e del Merito della Repubblica Italiana, con tre (3) rappresentanti, compreso uno dell'Ufficio di Gabinetto, e il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con un (1) rappresentante della Direzione Generale della Diplomazia Pubblica e Culturale e un (1) rappresentante dell'Ambasciata d'Italia a Il Cairo.

3) Per quanto riguarda l'Egitto, le Autorità nazionali competenti saranno il Ministero dell'Istruzione e dell'Istruzione Tecnica della Repubblica Araba di Egitto, con cinque (5) rappresentanti.

4) Per quanto riguarda le attività del Progetto "Apprendere l'Italiano in Egitto" definito all'Articolo 2 del presente MdI, verrà costituito un sottogruppo specifico, sotto il coordinamento del Comitato Direttivo, composto da rappresentanti delle Autorità competenti in materia di

educazione linguistica di entrambi i Paesi, in collaborazione con l'Università italiana specializzata nell'insegnamento della lingua italiana come lingua straniera, responsabile delle attività di formazione.

5) Per quanto riguarda le attività nel settore dell'Istruzione Tecnica e Professionale, definite all'Articolo 3 del presente MdI, sarà costituito un secondo sottogruppo specifico, sotto il coordinamento del Comitato Direttivo, costituito da rappresentanti delle Autorità competenti in materia di Istruzione Tecnica di entrambi i Paesi, in collaborazione con i rappresentanti degli istituti di Istruzione Tecnica e Professionale e delle imprese.

## **ARTICOLO 5**

### **Diritto applicabile**

1) Il presente MdI sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana ed egiziana, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda il Partecipante italiano, degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea.

2) Il presente MdI non costituisce un accordo internazionale che possa comportare diritti ed obblighi ai sensi del diritto internazionale. Nessuna disposizione del presente MdI deve essere intesa o eseguita quale obbligo legale o impegno dei Partecipanti.

## **ARTICOLO 6**

### **Divergenze**

Qualsiasi divergenza relativa all'interpretazione e/o attuazione del presente MdI sarà risolta in via amichevole, mediante consultazioni dirette e negoziati tra i Partecipanti.

## **ARTICOLO 7**

### **Finanziamento**

- 1) Le attività individuate nell'Articolo 2, paragrafo 1 del presente MdI, saranno attuate dal Partecipante italiano, che sosterrà i costi del Progetto "Apprendere l'Italiano in Egitto".
- 2) Fatto salvo il paragrafo 1) del presente Articolo, i Partecipanti copriranno le spese per l'attuazione di questo MdI entro i limiti delle loro ordinarie disponibilità di bilancio, senza alcun costo aggiuntivo per i bilanci statali della Repubblica Italiana e della Repubblica Araba di Egitto.
- 3) I Partecipanti definiranno successivamente per iscritto, di comune accordo, i dettagli di bilancio.
- 4) I partenariati pubblico-privati e le ITS Academy che esprimeranno il loro interesse a partecipare al programma di attività di cui al paragrafo 3 dell'Articolo 3 del presente MdI potranno contribuire a sostenere i costi derivanti dall'attuazione di tali programmi.

## **ARTICOLO 8**

### **Protezione dei dati personali**

Ciascun Partecipante garantirà la protezione dei dati personali ricevuti dall'altro Partecipante per lo svolgimento delle attività di cooperazione previste dal presente MdI, impegnandosi a non trasferirli a terze parti e, comunque, a non trattarli in modo non compatibile con le finalità definite senza il previo consenso scritto dell'altro Partecipante.

## **ARTICOLO 9**

### **Disposizioni finali**

- 1) Il presente MdI entra in vigore alla data della firma e rimane valido per un periodo di quattro (4) anni. Ciascun Partecipante può porre fine al presente

MdI in qualsiasi momento, notificando all'altro la sua intenzione di porvi fine tre (3) mesi prima della data di scadenza prevista.

2) In caso di risoluzione del presente MdI, le sue disposizioni continueranno ad applicarsi fino al termine di tutti i programmi di cooperazione in corso.

3) I Partecipanti possono modificare il presente MdI per iscritto di comune accordo.

Firmato a Il Cairo il 17 Marzo 2024 in due originali, ciascuno nelle lingue italiana, araba e inglese. In caso di divergenza di interpretazione, prevarrà il testo in inglese.

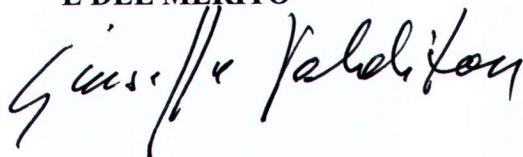
**Per**

**IL MINISTERO  
DELL'ISTRUZIONE E DEL  
MERITO DELLA  
REPUBBLICA ITALIANA**

**Per**

**IL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE  
E DELL'ISTRUZIONE TECNICA  
DELLA REPUBBLICA  
ARABA DI EGITTO**

**Prof. Giuseppe Valditara  
MINISTRO DELL'ISTRUZIONE  
E DEL MERITO**



**Prof. Dr. Reda Hegazy  
MINISTRO DELL'ISTRUZIONE  
E DELL'ISTRUZIONE TECNICA**

